

LETTER NUMBER 328

1 1844-08-19
2 Monsieur le Supérieur du Pensionnat a Melle

L. st. J. M. J.

Monsieur le Supérieur

Je crains que l'idée de faire des sièges distingués pour Mgr l'Evêque et pour Mr le Gouverneur n'offre des difficultés. L'an dernier Mgr a placé à sa droite Mr le Gouverneur et cela était facile, il avait à sa gauche un chanoine; l'Evêque (???) ne pouvait être censé occuper la place du milieu. Mais la chose change, si vous placez vous même les personnes. Il me semble qu'il faut se contenter de mettre deux fauteuils égaux, et des deux côtés des chaises ou fauteuils qui se ressemblent. De cette façon vous prévenez toute difficulté. Mgr doit avoir la droite; mais si par politesse excessive, ou par événement imprévu, Mgr se trouve à la droite de l'Ev., on peut y remédier, pour le public, en plaçant à gauche de Mgr, une personne distinguée.

Tout à vous en N. S.

19 aout 1844

C. G. V. C.

19 August 1844

To the Superior of the Boarding School at Melle

Praised be Jesus, Mary and Joseph

Dear Superior,

I don't think that the idea of having special chairs for the Bishop and for the Governor poses any great difficulty. Last year Monseigneur placed the Governor on his right, and that was easy as he had a Canon on his left; the Bishop (???) could not be annoyed at having the central place. But things change if you place people yourself. It seems to me that it would suffice to place two equal chairs with similar chairs each side. In this way you will avoid all difficulty. Monseigneur should have the right; but if through excessive politeness or an unforeseen circumstance Monseigneur is at the right of the Bishop¹ this could be rectified in the public's eyes by placing a distinguished personage on Monseigneur's left.

All yours in Our Lord,

19 August 1844

C.G.V.C.

¹ This is confusing: Monseigneur is the normal tital of a Bishop.